

# Der Obstbau im Elsass



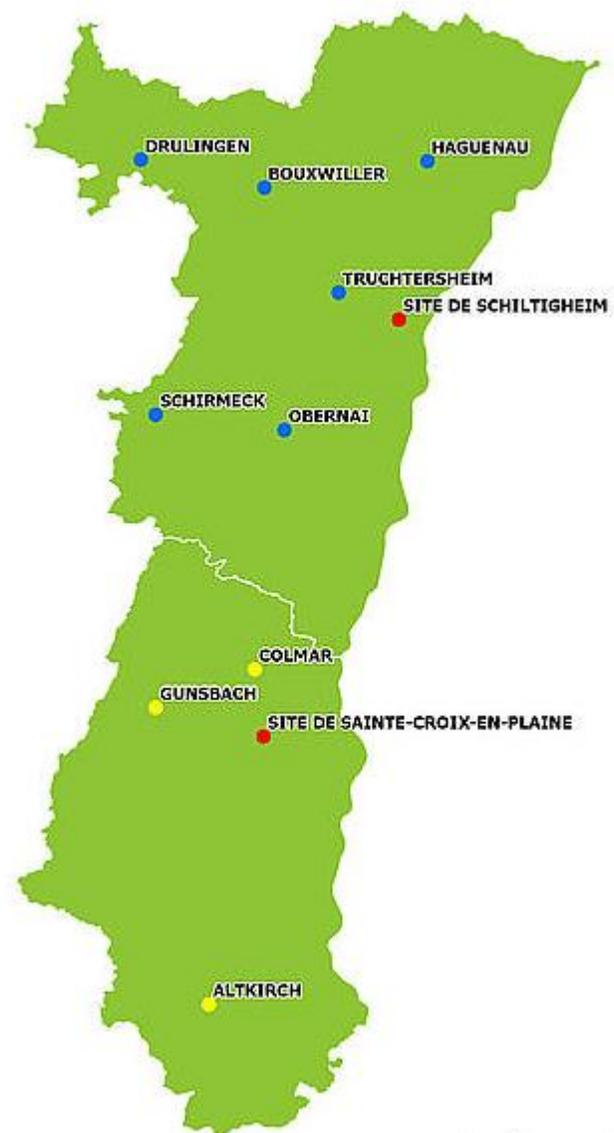
**Jahrestagung  
in Staufen  
im Breisgau**

**14 Januar 2024**

**Doris Siegel**



*Zone de couverture géographique : Alsace*





# Fédération des Producteurs de Fruits du Bas-Rhin Der Obstverband

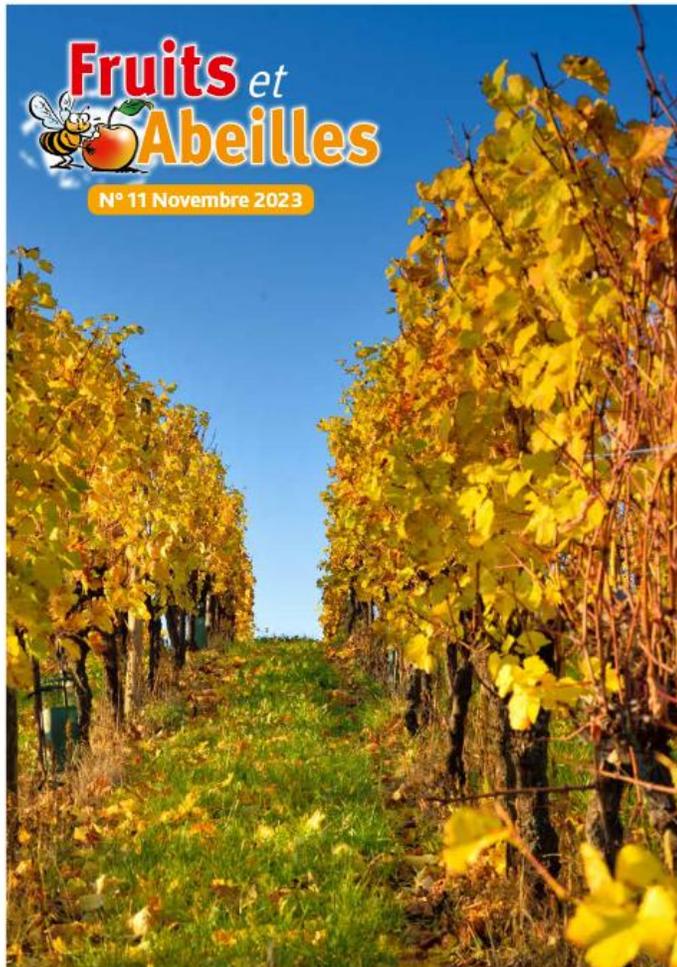
Vor 1900 bestanden im Elsass-Lothringen in allen Kreisen landwirtschaftliche Kreisvereine, denen die Obstbauvereine als besondere Gruppe angeschlossen waren,

Ein Verbandsblatt wurde herausgegeben, Die erste Nummer desselben erschien im Mai 1915 unter dem Namen :« Mitteilungen des Landesobstbauverbandes für Elsass-Lothringen »  
Schriftleiter war H. Schladenhaufen, Kreisobstbaulehrer

Im Jahr 1918 wurde W. Schule Schriftleiter bis im März 1919 L. Beyer ihn ablöste, das Verbandsblatt wurde umgestuft und erhielt den Namen : L'arboriculteur d'Alsace et de Lorraine

# Das Verbandsblatt heute : Fruits et Abeilles

## Obst und Bienen



Heute wird das Verbandsblatt  
heraus gegeben von der UFAM :  
Union des Fédérations arboricoles  
et apicoles d'Alsace et de Moselle  
**Elsass - Mosel Obstbau und  
Bienenzucht**

Wird 11 mal pro Jahr  
herausgegeben

13 000 Abonnierten

# **UFAM** : Union des Fédérations arboricoles et apicoles d'Alsace et de Moselle

Fédération des Producteurs de fruits du Bas-Rhin

• Président Freddy ZIMMERMANN

Fédération des Producteurs de fruits du Haut-Rhin

• Président Georges WIRTZ

Fédération des Syndicats des Apiculteurs du Bas-Rhin

• Président : Gérard LICKEL

Fédération des Syndicats des Apiculteurs du Haut-Rhin

• Président : André FRIEH

Fédération des Syndicats des Apiculteurs de la Moselle

• Président ; Luc Vieillefault



# Fédération des Producteurs de Fruits du Bas-Rhin

- ▶ Von besonderer Bedeutung für die Ausbreitung des Obstbaues im Elsass vor 1900 war die Grafenburg in Brumath,
- ▶ 1874-1879 war Rudolf Goethe, Direktor der kaiserlichen Obst- und Gartenbauschule in Brumath Grafenburg, dann 1879 -1903 (Pensionierung) Direktor der Lehranstalt für Wein- und Gartenbau in Geisenheim
- ▶ Bereits im Jahre 1879 wurde W. Schule als Leiter der dortigen staatlichen Obst- und Gartenbauschule angestellt, Er war dem Obstbau mit besonderer Liebe zugetan und hat bis in sein hohes Alter hinein besonderes Interesse am elsässischen Obstbau, speziell an der Pomologie gezeigt. Sein Obergärtner war Fr. Buche, ein tüchtiger Fachmann, der nach der Aufhebung der Schule in Brumath eine Baumschule gründete,
- ▶ Aus der Grafenburg sind die meisten unsere ältesten Obstbaumwarte hervorgegangen, die im ganzen Land dem Obstbau wertvolle Dienste geleistet haben

<https://www.fedearbo67.fr>



**Bienvenue sur le site de la  
Fédération des Producteurs de Fruits du Bas-Rhin**



# Fédération des Producteurs de Fruits du Bas-Rhin

## Vorstand des Obstbauverbandes : 26 Mitglieder

**Freddy ZIMMERMANN**

• **Präsident**

**Doris SIEGEL**

• **Vize- Präsidentin**

**Jean-Marie KELLER**

• **Secrétaire-Trésorier Général**

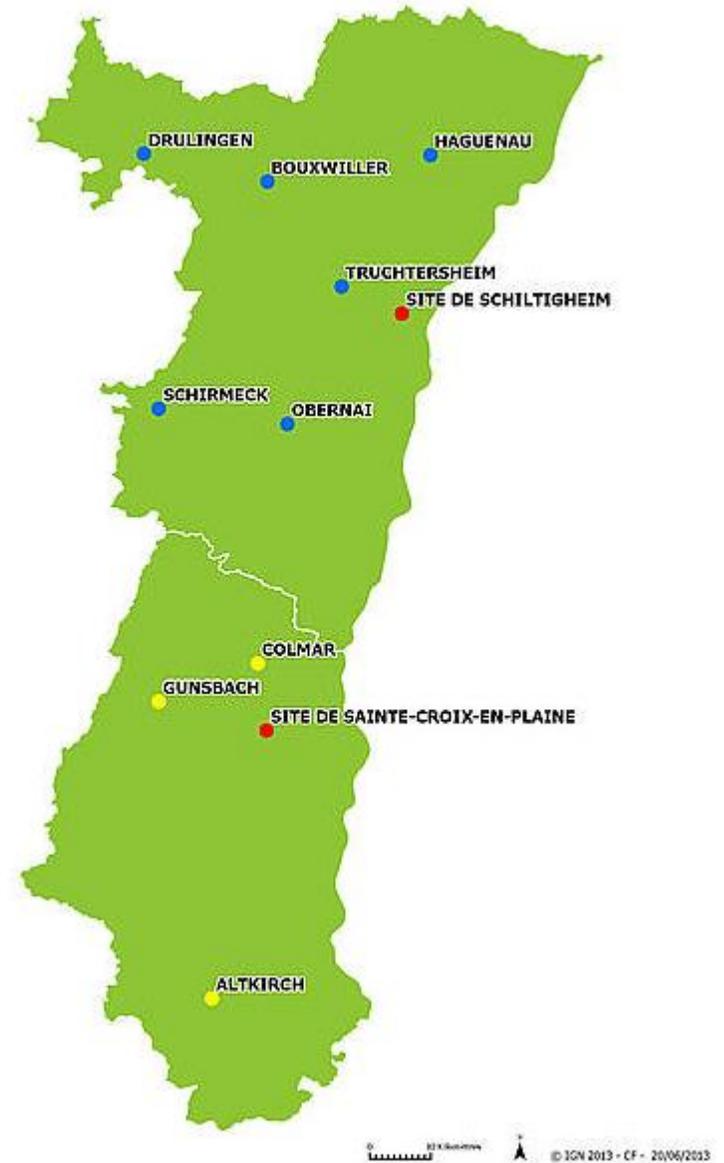
**Damien BRESSE**

• **Secrétaire-Trésorier adjoint**

## 8 Kreisverbände und 8 Präsidente

### 8 Secteurs :

- Sélestat
- Saverne
- Molsheim
- Erstein
- Strasbourg
- Haguenau
- Soultz-sous-Forêt/Woerth
- Wissembourg



# Fédération des Producteurs de Fruits du Bas-Rhin

Der Obstbauverband Unterelsass, 107 Vereine: 8000 Mitglieder

Was macht er ?

- ▶ Fédération des Arboriculteurs du Haut-Rhin / **Der Obstbauverband Oberelsass,**
- ▶ **50 Vereine : 3500 Mitglieder**
- ▶ Ecomusée in Ungersheim :  
Obstsortenerhaltungsgarten mit 250 Äpfelsorten

Unterstützung an die Vereine  
340 Aktionen :

- 283 Schnittkursen
- 22 Konferenzen - Vorträge
- 17 Aktionen mit Schüler
- 18 Pflanzaktionen
- 1 Expertise

50 Obstausstellungen hatten  
16 563 Besucher

# Die Vereine



Eine  
Obstausstellung

# Die Einweihung der Ausstellung und

Auszeichnung  
der  
Vereinsmitglieder



# Mit den Schüller



# Wir machen Apfelsaft









**PROGRAMME D'INITIATION  
À L'ARBORICULTURE FAMILIALE**

**STAGE DE 5 JOURS**



**Schnittkurse**

**Neue Baumschnittechnik**

**Konferenze**

**Ausbildung 5 Tage für Anfänger**

**Ausbildung der Baumwarten 2 Jahre**

**Studienreise**

Stage de 5 jours à Lauterbourg 2022



# Die Baumwart Prüfung - Pomologie in Seebach 7 Oktober 2023



# Promotion de moniteurs d'arboriculture «Michel MATTER»

Remise des diplômes le 16 décembre 2023 à la Chambre d'Agriculture à Schiltigheim



Die  
Baumwarte

# Amicale des moniteurs auf Reise im Alte Land



Eine  
Studiereise  
2016

# Commission Environnement

## Umwelt



Bienvenue sur le site de la  
Fédération des Producteurs de Fruits du Bas-Rhin





**L'alambic est prêt**



**L'appréciation olfactive des distillats**



# Commission des professionnels

## Erwerbsobstbau





*Goûtez aux fruits de nos innovations*

# Versuchsstation im Elsass in Obernai



Photos : VEREXAL

# Alle Arbeitsgebiete im Obstbau als Ziel

- ▶ Technik im Obstbau
- ▶ Pflanzenschutz
- ▶ Produktionstechnik
- ▶ Sorten und Unterlagen
- ▶ Ernteterminbestimmung
- ▶ Auch international macht sich die Versuchsstation einen Namen

**1980**

**7 ha in Obernai  
6 ha in Innenheim**

**Erwerbsobstbau : 150 Betriebe mit 1000 ha  
Familieobstbau oder Hobbyobstbau : 11000**

# Pommes de table Tafeläpfel im Elsass

150 Erwerbsobstbauer : 23 000 Tonnen auf 550 ha

20% der Flächen :  
Golden

15% : Jonagold

35% : Gala, Braeburn  
und Fuji

30% : Boskoop, Pinova,  
Goldpermäne,  
Rubinette, Idared,  
Elstar, Jubilé Delbard

Und mehr und mehr  
Schorffresitzensorten

65% der Ernte werden  
gelagert,  
20% in den Export  
(Oberkirch),  
35% direkt in den Verkauf

70% der Flächen sind in  
Integrierter Obstbau

8% in Bio Obstbau,  
55 ha gehen auf Bio hin  
(+10%)

Die Anfrage für Bio steht auf 20% heute im Elsass

# Pommes à jus - die Äpfel für Saft im Elsass

14 000 Familienobstbauer : 18 000 Tonnen auf 2000 ha

- ▶ 95% der Flächen : Familienobstbau

## Mirabelles et Quetsches im Elsass

500 ha : 4500 Tonnen

450 ha : 6000 Tonnen

- ▶ 35% zum essen, 65% Industriemarkt

## Poires de table - die Tafelbirne im Elsass

60 ha: Conférence, Harrow Sweet, Williams

- ▶ 9 Sorten im Versuch für Lagerung

## Poires pour l'industrie - im Elsass

50 ha: Williams

## Cerises - Kirschen im Elsass

65 ha : 650 Tonnen für Industriemarkt

immer 60 Sorten im Versuch im VEREXAL

Tafelkirschen ???? 60% direkt in den Verkauf, 40% werden gelagert

- ▶ 17 ha Pfirsichige : 10 Betriebe

- ▶ Den Weinbau darf man nicht vergessen

# Commission Pomologique d'Alsace



Pomologie kommt  
von  
Pomum = Frucht  
Logos = Wissenschaft

Die Wissenschaft  
aller Früchten



# Commission de Pomologie



**Der  
Baldenheimer  
Weissapfel**

Weinling, Oberfelder, Eichelgold, Elsässer Rote Winterreinette .....

# Der Christkindler = Purpurroter Zwiebelapfel



# DIE COMMISSION POMOLOGIQUE IST EINGELADEN

## Sonnenkönigs Lieblingsfrüchte

Vom Trockenen Martin bis zur Schweizer Hose: TV-Team dreht in Bad Schönborn Beitrag über Birnen

Bad Schönborn. Der Trockene Martin weilt neben Prinzessin Marianne, die Schweizer Hose liegt neben der Sommerapotheke. Was Erwin Holzer aufgetischt hat, lässt das Herz von Pomologen höher schlagen. Die Obstbaukundler wissen schon bei den Namen, dass es sich um Birnen handelt, allesamt aus dem Obstgarten des AHNU (Arbeitskreis Heimat, Natur und Umwelt) in Bad Schönborn. Die Früchte sind auch Hauptdarsteller einer Fernsehsendung, deren Dreharbeiten zwei Tage lang in der Kurgemeinde stattfanden. Unter dem Titel „Die königliche Birne“ zeigt der WDR Wissenswertes um das Obst, das Sonnenkönig Louis XIV. als „Frucht des Adelsstandes“ bezeichnete. „Eigentlich wollten wir in Frankreich drehen“ erzählte TV-Autorin Martina Kast, die mit Kameramann und Tontechniker aus Köln angereist war. Letztlich sprachen nasses Wetter, schlechte

### Umfangreiches Sortiment hat sich herumgesprochen

Erntebedingungen und auch der weite Weg dagegen. Dafür fand die gebürtige Eitlinglerin eine badische Alternative, die keine Wünsche offen ließ. Für AHNU-Vorstand Erwin Holzer sind Bäume mehr als nur ein Hobby: Als Baumwart des Golfclubs St. Leon ist er auch beruflich auf einem – positiven – Holzweg. Man merkt ihm an, dass er im Obstgarten unweit der Kurkliniken in seinem Element ist. Über 300 Obstsorten gibt es hier, darunter rund 100 Birnen, zu jedem Baum kann er etwas erzählen. Das umfangreiche Sortiment hat sich herumgesprochen: „Manchmal bekommen wir Anfragen zu Sorten, die fast als ausgestorben gelten“, sagt Holzer stolz. So gab es ausgerechnet in Weiler bei Sinsheim die „Weilersche Mostbirne“ nicht mehr. Holzer half gerne mit einem Ableger aus, einem so genannten „Edelreißer“. Dem Kamerateam präsentierte er auch eine literarische Frucht: die Melanchtonbirne war vermutlich jene Sorte, die „Herr Ribbeck auf Ribbeck im Havelland“ in seinem Garten hatte.

Als anerkannte Experten waren zudem Etienne Jaeger und Gilbert Hesching von der Commission Pomologique d'Alsace eingeladen, die mit ihrem Fachwissen Holzlers Kompetenz untermauerten. Bei einem veredelten Baum, der vermeintlich drei verschiedene



ALLES ÜBER BIRNEN: Erwin Holzer vom AHNU Bad Schönborn (links) erläuterte TV-Autorin Martina Kast vom Westdeutschen Rundfunk (WDR) und den Birnen-Experten aus dem Elsass die große Sortenvielfalt des Obstgartens in Mingoheim. Foto: Herberger

Birnensorten trägt, gab es eine Überraschung, als der Besuch aus dem Elsass noch eine vierte Sorte entdeckte.

Weitere Stationen waren ein Hofladen und ein Besuch bei Bad Schönborns Kochlegende Heinz Grittmann, der schon die Landesregierung kulinarisch verwöhnte. Für die Sen-

dung hat der Spitzenkoch vor laufender Kamera Birnen-Kompositionen zubereitet – mit Avocado, an Rehrücken und als Sabayon.

Beim Hauptgericht musste Prinzessin Marianne allerdings tapfer sein: den Vortritt erhielt hier ausnahmsweise doch der Trockene Martin.

### Termin-Vorschau

„Die königliche Birne“ zeigt der WDR in „Servicezeit: Essen & Trinken“ am Freitag, 8. Oktober, um 19.20 Uhr. Die Rezepte sind nach der Ausstrahlung abrufbar unter [www.wdr.de/tv/servicezeit/essen\\_trinken/](http://www.wdr.de/tv/servicezeit/essen_trinken/).

Alles  
über  
Birnen



# Der Obstsortenerhaltungsgarten in Froeschwiller:

Gründung : 1983

Fläche : 88 ar

150 alte Äpfelsorten

Zeit 1992  
ohne  
Pflanzenschutz



# Eine Führung mit Etienne JAEGER



# Die Pomologen mit Pfarrer Paul Winninger in Gunstett

12 April 2012



**Der Birnensortengarten  
in Gunstett :  
Gründung : 1999  
Fläche : 40 ar  
150 Birnensorten**



**In Westhoffen wurde  
der Kirschensortengarten  
1999 vom Obstbaumverein  
gegründet :  
250 Baume auf 1,25 Ha  
- 50 Sorten manche Sorten  
sind sehr alt,  
auch neue Sorten**

# Die Kirschen in Westhoffen

Mehrere tausend Kirschbäume stehen auf dem Gelände  
im Frühling beginnt die wundervolle weisse Kirschbaumblüte





# Fête des Cerises



**WESTHOFFEN**  
Capitale de la cerise d'Alsace

## Les principales variétés

## Die Sorten

**Burlat**



Rouge foncé, saveur douce en raison d'une faible acidité.

**Summit**



Rose pâle à rouge, chair fondante et juteuse sans être molle, saveur douce en raison d'une faible acidité.

**Hardy Giant**



rouge à rouge foncé, chair assez croquante et juteuse, bien sucrée.

**Octavia**



Rouge foncé, chair juteuse et parfumée, bonne tenue à maturité.

**Kordia**



Rouge foncée, chair assez croquante et juteuse, bonne saveur.

**Duroni 3**



Rouge clair à rouge, chair croquante et juteuse, agréable.

## Les principales variétés (suite)

## Die Sorten

**Noire de Westhoffen**

La reine des cerises noire par sa saveur, son parfum et sa tenue en sucre (spécial Bettelmann, venez la voir et la déguster!)..

**Tardive de Vignola**

Rouge foncée, chair juteuse et parfumée.

**Hedelfingen**



Rouge à rouge foncée, chair très fondante et juteuse, bonne saveur, faible acidité.

**Régina**

Rouge, chair non croquante et peu juteuse mais très sucrée.

**Griotte de Montmorrency**

Couleur rouge vif, fruit aigre doux, excellente en pâtisserie.

Neue Sorten von der INRA: Folfer,,,,,,,,,



# Pomme de Borsdorf



- 1 Origine:** probablement Allemagne, Saxe, variété décrite par Valerius Cordus en 1544 sous le nom de Porstorfer
- 2 Croisement:** semis de hasard
- 3 Synonymes:** Reinette Batarde, Blanche de Leipzig, Reinette de Leipzig, Orgueil des Germains, Reinette de Misnie, Edelborsdorfer, Winter Borsdorfer, Queen's Apple

## ARBRE

- 4 Port:** semi-érigé
- 5 Rameaux:** semi-évasés
- 6 Vigueur:** moyenne
- 7 Feuilles:** ovales

## FLEURS

- 8** Variété diploïde
- 9 Floraison:** très tardive
- 10 Pollinisateurs:** Reinette de Champagne, Bittenfelder Sämling, Taffetas Fleurissant Tard, Melrose, Ontario



**Pomme de Borsdorf**

#### FRUITS

- 11 Calibre:** moyen à petit
- 12 Forme:** sphérique aplatie à sphérique, un peu côtelée
- 13 Epiderme:** lisse, un peu cireux à maturité, présence de verrues
- 14 Coloration:**
  - a) **couleur de fond:** jaune-vert, jaune à maturité
  - b) **couleur de recouvrement:** parfois lavée de rouge-orangé
  - c) petites lenticelles jaunes du côté ensoleillé, brunes du côté de l'ombre, peu nombreuses
- 15 Pédoncule:** long, mince à épais
  - **cuvette pédonculaire:** moyenne, de forme abrupte, tapissée de roussissure rayonnante
- 16 Œil:** ouvert
  - **sépales:** courts, duveteux, recourbés vers l'intérieur
  - **cuvette de l'œil:** de grande taille, peu profonde, plissée
- 17 Chair:** de couleur blanche à jaunâtre, ferme, acidulée, sucrée, moyennement juteuse, de texture fine, avec un parfum particulier
- 18 Cœur:** délimité par les faisceaux conducteurs, moyen à grand, cordiforme

#### RÉCOLTE ET CONSERVATION

- 19 Époque de récolte:** mi-octobre à fin octobre

- 20 Aptitude aux manipulations:** peu sensible
- 21 Aptitude à la conservation:** très longue
- 22 Époque de consommation:** novembre à mars si bonne conservation, mais perd son arôme en fin de conservation
- 23 Utilisation:** pomme à couteau, à pâtisserie, à jus, donne un excellent cidre qui se conserve bien, se prête à la dessiccation

#### CARACTÈRES AGRONOMIQUES

- 24 Productivité:** faible dans les jeunes années, puis bonne vers les 40 ans de l'arbre
- 25 Mise à fruits:** tardive
- 26 Remarques:** les fruits ont tendance à chuter à l'approche de la maturité
- 27 Parasites animaux:** légèrement sensible au puceron lanigère
- 28 Maladies:** un peu sensible à la tavelure, à l'oïdium
- 29 Observations particulières:** l'arbre pousse lentement, il est rustique, devient très grand et âgé, redoute un peu les sols secs et chauds, il est sujet à l'alternance uniquement dans les jeunes années, les rameaux sont longs et fins. Les fleurs sont peu sensibles aux gelées printanières. Les nombreux pépins sont de couleur brun-sombre. Cette variété est appelée parfois Maschansker ou Merschansker.

# Reinette rouge d'Alsace



## Elsässer Rote Winterrenette

- 1 Origine:** France, vers le milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, Merlet a décrit la Reinette Rouge dans le l'Abregé des bons fruits de 1690. Diel a reçu en 1792, les greffons d'un ami d'université originaire de Bouxwiller en Alsace sous le nom de Reinette Rouge
- 2 Croisement:** semis du hasard
- 3 Synonymes:** Reinette Rouge d'Hiver d'Alsace, Elsässer Rote Reinette, Elsässer Rote Winterrenette

### ARBRE

- 4 Port:** semi-érigé à semi-étalé
- 5 Rameaux:** semi-évasés
- 6 Vigueur:** forte au début, puis moyenne
- 7 Feuilles:** rondes à ovales

### FLEURS

- 8 Variété:** triploïde
- 9 Floraison:** mi-tardive
- 10 Pollinisateurs:** Reine des Reinettes, Reinette de Landsberg, Cox Orange, Rose de Berne, Transparente Jaune, Reinette Ananas

### Notes personnelles



Reinette rouge d'Alsace

Eine schöne  
Geschichte

#### FRUITS

- 11 **Calibre:** moyen à gros
- 12 **Forme:** sphérique à sphérique aplatie avec une ou plusieurs côtes perceptible au toucher
- 13 **Épiderme:** lisse, relativement fin, ne flétrit pas en conservation
- 14 **Coloration:**
  - a) **couleur de fond:** vert, jaune à maturité
  - b) **couleur de recouvrement:** lavée, flammée et striée de rouge-orangé à rouge-brun plus ou moins intense du côté ensoleillé, les stries sont peu visibles, le rouge devient plus lumineux vers la maturité
  - c) **lenticelles brunes** du côté ensoleillé et vertes de l'autre côté
- 15 **Pédoncule:** court, épais à charnu, souvent boutoné
  - **cuvette pédonculaire:** grande, de forme abrupte, tapissée de roussissure pouvant dépasser la cuvette
- 16 **Œil:** clos à mi-dos
  - **sépales:** duveteux, recourbés vers l'extérieur ou dressés
  - **cuvette de l'œil:** de petite taille, de profondeur moyenne, bosselée ou côtelée, roussissure au fond de la cuvette

- 17 **Chair** de couleur jaunâtre à verdâtre, croquante; de texture fine, sucrée, acidulée, juteuse
- 18 **Cœur:** délimité par les faisceaux conducteurs, moyen, bulbiforme

#### RÉCOLTE ET CONSERVATION

- 19 **Époque de récolte:** octobre
- 20 **Aptitude aux manipulations:** peu sensible
- 21 **Aptitude à la conservation:** très longue
- 22 **Époque de consommation:** octobre à juin
- 23 **Utilisation:** pomme à couteau à partir du mois de janvier, à pâtisserie et à jus

#### CARACTÈRES AGRONOMIQUES

- 24 **Productivité:** bonne
- 25 **Mise à fruits:** normale
- 26 **Remarques:** les jeunes rameaux brun-rouge sont forts, les feuilles sont grandes
- 27 Pas de parasites animaux connus
- 28 Peu sensible aux maladies
- 29 **Observations particulières:** les pépins bruns sont allongés, peu nombreux et souvent vides. Il existe plusieurs variétés ayant comme synonyme Reinette Rouge.

Tome 1

# Le verger familial d'Alsace



avec ses anciennes  
variétés de poires





BIBLIOTHÈQUE NATIONALE UNIVERSITAIRE DE STRASBOURG

Répertoire des variétés

TOME 1

- 0001 Beurré Giffard
- 0002 Précoce de Trévoux
- 0003 Clapps Favorite
- 0004 Poire des Chevriers de Stuttgart
- 0005 Sanguine de France
- 0006 Beurré Hardy
- 0007 Soldat Laboureur
- 0008 Beurré Alexandre Lucas
- 0009 Grise-Bonne
- 0010 Doyenné de Mérode/Double Philippe
- 0011 Beurré Capiaumont
- 0012 Schweitzer Wasserbirne
- 0013 Conférence
- 0014 Beurré Diel
- 0015 Souvenir du Congrès
- 0016 Joséphine de Malines
- 0017 Packams Triumph
- 0018 Duchesse d'Angoulême
- 0019 Beurré Bosc
- 0020 Curé
- 0021 Solaner Birne
- 0022 Princesse Marianne
- 0023 Beurré Six
- 0024 Beurré d'Amanlis
- 0025 Bonne Louise d'Avranches

Die Birnen  
pflücken zu  
richtiger Zeit ist  
fast eine Kunst !



# Die Zukunft im Grand Est



Grand Est



## Carte des régions de France

[www.CartesFrance.fr](http://www.CartesFrance.fr)

# Ein privat Kollektion





**Wer kennt ihn noch ?**

**Michel MATTER Internationaler Pomologe**



**Vielen Dank  
für ihre  
Aufmerksamkeit**



Texte und Photos  
D-Siegel